

Romain Rolland

Jean=Christophe

LA REVOLTE

PRÉFACE A LA PREMIÈRE ÉDITION

Au seuil d'une nouvelle série de l'histoire de Jean-Christophe dont le caractère de critique un peu vive risquera bien souvent de blesser tour à tour les lecteurs de tous les partis, je prie mes amis et ceux de Jean-Christophe de ne jamais prendre nos jugements comme d'initifs. Chacune de nos pensées n'est qu'un moment de notre vie. A quoi nous servirait de vivre si ce n'était pour corriger nos erreurs, vaincre nos préjugés, et élargir de jour en jour, notre pensée et notre cœur ? Patience ! Faites nous crédit, si nous nous trompons. Nous savons que nous nous trompons. Quand nous reconnâtrons nos erreurs, nous les condamnerons plus durement que vous. Chaque jour, nous nous efforçons d'atteindre un peu plus de vérité. Lorsque nous serons au terme, vous jugerez ce que valait notre effort. Comme dit un vieux proverbe, « la fin loue la vie, et le soir le jour ».

R. R.

Novembre 1906.

<https://archive.org/details/jeanchristophe04rolluoft>

「われわれの思想のおのおのは、生涯の一瞬間にすぎない。もし生きるということが、自分の誤りを正し、偏見を征服し、思想と心とを日々に拡大するというためでないならば、それはわれわれに何の役にたとう。待ってもらいたい。たとえわれわれに誤りがあるろうとも、しばらく許してもらいたい。われわれは自分で誤りがあるべきことを知っている。そして自分の間違いを認めるときには、諸君よりも、もっと厳しくそれをとがめるであろう。われわれは毎日多少なりとも、さらに真理に近づこうとつとめているのだ。」

(第4巻 反抗 序：桑原武夫編「一日一言」[岩波新書1956]中の抜粋訳より)